

CRIC SPARE PARTS

EN Spare parts for Cric.
IT Parti di ricambio per Cric.
FR Pièces de rechange pour Cric.
DE Ersatzteile für Cric-Geräts.
ES Partes de recambio para Cric.

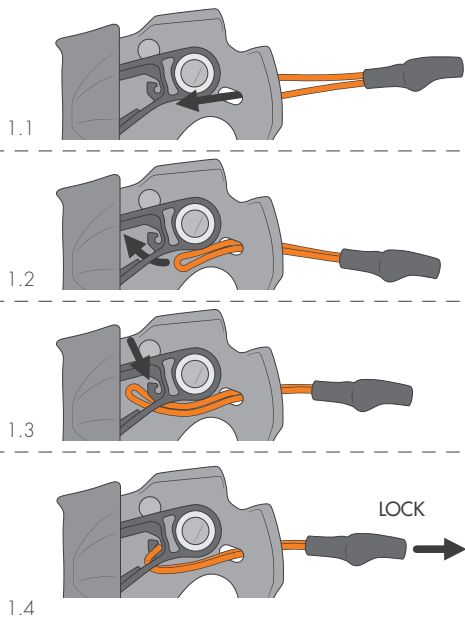
Included languages:
PL, PT, SE, FI, NO, DK, NL, SI, SK, RO, CZ,
HU, GR, EE, LV, IT, BG, HR.



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Head office: +39 035 783595
www.climbingtechnology.com

Member of SKYLOTEC

1 CRIC CORD REPLACEMENT



ENGLISH

This note contains the necessary information for the correct installation of the replacement parts related to CRIC device. **Attention!** Before using the device on which the replacement part has been installed, be sure to read and understand the general and specific instructions that compulsorily accompany every device. **Attention!** A replacement part does not make up the PPE (Personal Protective Equipment). **Attention!** Any use other than what is indicated should be considered forbidden.

1) OPERATING INSTRUCTIONS.

This product is only compatible with the following part: cam-opening cord (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). To replace it, follow the procedure, as shown (Fig. 1): before using the equipment, make sure that the cord has been installed correctly.

ITALIANO

Questa nota contiene le informazioni necessarie per una corretta installazione delle parti di ricambio relative al dispositivo CRIC. **Attenzione!** Prima di utilizzare il dispositivo su cui verrà installata la parte di ricambio, assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** Una parte di ricambio non costituisce un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale). **Attenzione!** Qualsiasi impiego diverso da quanto indicato è da considerarsi proibito.

1) ISTRUZIONI D'USO.

Questo prodotto è compatibile solo con la seguente parte di ricambio: cordino di apertura camma (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Per la sostituzione eseguire quanto rappresentato (Fig. 1): prima dell'utilizzo verificare che il cordino sia correttamente installato.

FRANÇAIS

Cette notice contient les informations nécessaires pour une correcte installation des pièces de rechange concernant le dispositif CRIC. **Attention !** Avant d'utiliser le dispositif sur lequel on installera la pièce de rechange, assurez-vous d'avoir lu et bien compris les instructions générales et spécifiques qui doivent obligatoirement accompagner chaque dispositif. **Attention !** Une pièce de rechange ne constitue pas en soi un ÉPI (Équipement de Protection Individuelle). **Attention !** Toute utilisation différente de celle indiquée est à considérer comme interdite.

1) MODE D'EMPLOI.

Ce produit n'est compatible qu'avec la pièce détachée suivante : cordelette d'ouverture came (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Pour le remplacement suivre la séquence indiquée (Fig. 1) : avant toute utilisation, vérifier que la cordelette soit correctement positionnée.

DEUTSCH

Dieses Blatt enthält die nötigen Informationen, die für die korrekte Installation der Ersatzteile des CRIC-Geräts erforderlich sind. **Achtung!** Vor der Verwendung des Geräts, auf dem das Ersatzteil installiert werden soll, sicherstellen, dass die allgemeinen und spezifischen Anweisungen, die verpflichtend jedem Gerät beiliegen müssen, gelesen und verstanden wurden. **Achtung!** Ein Ersatzteil stellt keine PSA (Persönliche Schutzausrüstung) dar. **Achtung!** Jeglicher nicht vorgegebene Gebrauch versteht sich als verboten.

1) BETRIEBSANLEITUNG.

Dieses Produkt ist nur mit dem folgenden Ersatzteil kompatibel: Nockenöffnungsschnur (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Folgen Sie beim Auswechseln dem gezeigten Verfahren (Abb. 1): Vor dem Gebrauch überprüfen, ob das Verbindungsmittel richtig angebracht ist.

ESPAÑOL

Esta nota contiene las informaciones necesarias para una correcta instalación de las partes de recambio relacionadas con el dispositivo CRIC. **¡Atención!** Antes de utilizar el dispositivo sobre el cual será instalada la parte de recambio comprobar que hayan sido leídas y comprendidas las instrucciones generales y específicas que acompañan obligatoriamente el dispositivo. **¡Atención!** Una pieza de recambio no puede considerarse un DPI (Dispositivo de Protección Individual). **¡Atención!** Cualquier uso diferente de lo indicado se considera prohibido.

¡Atención! Una pieza de recambio no puede considerarse un DPI (Dispositivo de Protección Individual). **¡Atención!** Cualquier uso diferente de lo indicado se considera prohibido.

1) INSTRUCCIONES DE USO.

Este producto sólo es compatible con la siguiente pieza de repuesto: cordino de apertura palanca (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Para llevar a cabo la sustitución se deben seguir las instrucciones indicadas (Fig. 1): antes de utilizar el cordino se debe verificar que esté correctamente montado.

POLSKI

Ta adnotacja zawiera potrzebne informacje dla prawidłowej instalacji oraz usuwaniu części związanych z urządzeniem CRIC. **Uwaga!** Przed użyciem urządzenia, na którym część zamienna została zainstalowana, upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś ogólne i szczegółowe instrukcje, które są obowiązkowo dołączone do każdego urządzenia. **Uwaga!** Część zapasowa nie pokrywa się z PPE (Osobisty Sprzęt Zabezpieczający). **Uwaga!** Każdy inny sposób użycia niż zalecany powinien być zakazany.

1) INSTRUKCJA OBSŁUGI.

Ten produkt jest kompatybilny wyłącznie z następującą częścią zamienną: linka otwierająca krzywkę (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Aby ją wymienić, wykonaj procedurę, jak pokazano (Rys. 1): przed użyciem urządzenia upewnij się, że linka została prawidłowo zainstalowana.

PORTUGUÊS

Esta nota contém as informações necessárias para a instalação correta das peças sobresselentes relacionadas com o dispositivo CRIC. **Atenção!** Antes de utilizar o dispositivo no qual foi instalada a peça sobresselente, deve ler e compreender as instruções gerais e específicas fornecidas obrigatoriamente com cada dispositivo. **Atenção!** Uma peça sobresselente não compõe o E.P.I. (equipamento de proteção individual). **Atenção!** Qualquer utilização que seja diferente da indicada deve ser considerada proibida.

1) INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.

Este produto só é compatível com a seguinte peça sobresselente: corda de abertura do came (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Para substituí-la, siga o procedimento indicado (Fig. 1): antes de utilizar o equipamento, certifique-se de que a corda foi instalada corretamente.

SVENSKA

Denna anmärkning innehåller nödvändig information för korrekt installation av reservdelar med avseende för CRIC-enhet. **Var uppmärksam!** Innan du använder enheten som ersättningsdelen har installerats på ska du läsa och förstå de allmänna och specifika anvisningarna som obligatoriskt följer varje enhet. **Var uppmärksam!** En ersättningsdel utgör inte en PSU (personlig skyddsutrustning). **Var uppmärksam!** All annan användning än vad som avses ska anses icke tillåtet.

1) BRUKSANVISNING.

Denna produkt är endast kompatibel med följande reservdelar: linna för kamöppning (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). För att byta ut den, följ proceduren som visas (Figur 1): innan du använder utrustningen, se till att linan har installerats korrekt.

SUOMI

Tämä ohjevihko sisältää CRIC -laitteeseen liittyvien varaosien asianmukaiseen asennukseen tarvittavat tiedot. **Huomio!** Ennen kuin käytät laitetta, johon varaosa on asennettu, sinun tulee lukea ja ymmärtää yleiset ja erityisohjeet, joiden tulee olla jokaisen laitteen mukana. **Huomio!** Varaosa ei vastaa henkilönsuojainta. **Huomio!** Muut kuin ilmoitetut käytöt ovat katsottava kiellettyksi.

1) KÄYTTÖOHJEET.

Tämä tuote on yhteensopiva vain seuraavan varaosan kanssa: nokka-avausnaru (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Jos haluat vaihtaa sen, toimi seuraavasti (kuva 1): Varmista ennen laitteen käyttöä, että johto on asennettu oikein.

NORSK

Denne merknaden inneholder nødvendig informasjon for riktig installasjon av reservedeler relatert til CRIC-enhet. **Forsiktig!** Før du bruker enheten som erstatningsdelen er installert på, må du lese og forstå de generelle og spesifikke instruksjonene som obligatorisk følger med hver enhet. **Forsiktig!** En erstatningsdel utgjør ikke PVU (personlig verneutstyr). **Forsiktig!** All annen bruk enn det som er indikert, må betraktes som forbudt.

1) BRUKSANVISNING.

Denne produktet er kun kompatibelt med følgende reservedeler: Kamåpningsledning (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). For å erstatte den, fortsett som vist (fig. 1): Før du bruker enheten, sørg for at kabelen er riktig installert.

DANSK

Denne note indeholder de nødvendige oplysninger til korrekt installation af reservedele relateret til CRIC-enhed. **Bemærk!** Før du bruger den enhed, hvor udskiftningsdelen er installeret, skal du sørge for at læse og forstå de generelle og specifikke instruktioner, der obligatorisk ledsager alle enheder. **Bemærk!** En erstatningsdel udgør ikke PV (personligt værnemiddel). **Bemærk!** Enhver anden anvendelse end det, der er angivet, bør betragtes som forbudt.

1) BETJENINGSVEJLEDNING.

Denne produkt er kun kompatibelt med følgende reservedel: knaståbningsledning (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Følg proceduren som vist (Fig.1) for at udskifte den: Før du bruger udstyret, skal du sørge for, at ledningen er installeret korrekt.

NEDERLANDS

Deze nota bevat de benodigde informatie voor de correcte installatie van de vervangingsonderdelen voor het CRIC apparaat. **Opgelet!** Alvorens het apparaat te gebruiken waarop het vervangingsapparaat geïnstalleerd is, zorg dat u de algemene en specifieke instructies die verplicht bij elke apparaat worden geleverd, goed gelezen en begrepen hebt. **Opgelet!** Een vervangingsonderdeel vormt geen PBM (Persoonlijk beschermingsmiddel). **Opgelet!** Elk gebruik anders dan weergegeven is verboden.

1) GEBRUIKSAANWIJZING.

Dit product is alleen compatibel met het volgende reserveonderdeel: nokopeningskoord (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Om het te vervangen, volgt u de procedure, zoals afgebeeld (Fig. 1): voordat u het apparaat gebruikt, controleert u of het koord correct is geplaatst.

SLOVENŠČINA

Ta opomba vsebuje potrebne informacije za pravilno namestitve nadomestnih delov, povezanih z napravo CRIC. **Pozor!** Pred uporabo naprave, na katero je bil nameščen nadomestni del, preberite splošno in posebno navodila, ki so obvezno dodana vsaki napravi, ter se prepričajte, da ste jih razumeli. **Pozor!** Nadomestni del ni OZO (osebna zaščitna oprema). **Pozor!** Kakršna koli uporaba razen navedene, se šteje za prepovedano.

1) NAVODILA ZA UPORABO.

Ta izdelek je združljiv samo z naslednjim nadomestnim delom: vrv za odpiranje zagozde (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Za zamenjavo sledite prikazanemu postopku (sl. 1): pred uporabo opreme se prepričajte, da je bila vrv pravilno nameščena.

SLOVENČINA

Táto poznámka obsahuje potrebné informácie pre správnu inštaláciu náhradných dielov súvisiacich so zariadením CRIC. **Upozornenie!** Pred použitím zariadenia, na ktorom bol nainštalovaný náhradný diel, si prečítajte a pochopte všeobecné a špecifické pokyny, ktoré povinne sprevádzajú každé zariadenie. **Upozornenie!** Náhradný diel netvorí OOP (osobné ochranné prostriedky). **Upozornenie!** Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené, by sa malo považovať za zakázané.

1) NÁVOD NA OBSLUHU.

Tento výrobok je kompatibilný len s nasledujúcim náhradným dielom: (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01).

Ak ho chcete vymeniť, postupujte podľa nasledujúceho postupu (obr. 1): Pred použitím zariadenia sa uistite, že je kábel správne nainštalovaný.

ROMÂNĂ

Această notă conține informațiile necesare pentru instalarea corectă a pieselor de schimb pentru dispozitivul CRIC. **Atenție!** Înainte de utilizarea dispozitivului cu piesa de schimb instalată, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles instrucțiunile generale și specifice care sunt furnizate în mod obligatoriu împreună cu toate dispozitivele. **Atenție!** O piesă de schimb nu reprezintă un EIP (echipament individual de protecție). **Atenție!** Orice utilizare în afară de cele indicate se consideră interzisă.

1) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

Acest produs este compatibil numai cu următoarea piesă de schimb: coardă de deschidere a camei (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Pentru schimbare, urmați procedura, așa cum este indicat (Fig. 1): înainte de utilizarea echipamentului, asigurați-vă că ați instalat coarda corect.

ČEŠTINA

Tato poznámka obsahuje potřebné informace pro správnou instalaci náhradních dílů souvisejících se zařízením CRIC. **Upozornění!** Před použitím zařízení, na kterém byl nainstalován náhradní díl, si přečtěte a pochopte obecné a specifické pokyny, které povinně doprovázejí každé zařízení. **Upozornění!** Náhradní díl netvoří OOP (osobní ochranné prostředky). **Upozornění!** Jakékoli jiné použití, než je uvedeno, by mělo být považováno za zakázané.

1) NÁVOD K OBSLUZE.

Tento výrobek je kompatibilní pouze s následujícím náhradním dílem: (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Chcete-li jej vyměnit, postupujte podle obrázku (obr. 1): Před použitím zařízení se ujistěte, že je kábel správně nainstalován.

MAGYAR

Ez az ismertető az CRIC eszközhöz tartozó cserealkatrészek helyes felszereléséhez szükséges információkat tartalmazza. **Figyelem!** Az eszköz használata előtt, amelynél a cserealkatrészt szerelték, feltétlenül olvassa el és értesse meg az egyesek eszközöket kötelezően kísérő általános és konkrét utasításokat. **Figyelem!** A cserealkatrész nem képezi az egyéni védőfelszerelés részét. **Figyelem!** A megadottól eltérő bármilyen más felhasználás tilos.

1) HASZNÁLATI UTASÍTÁS.

Ez a termék csak a következő pótkatrésszel kompatibilis: bűtyöknyitő zsinór (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). A cseréhez kövesse a bemutatott eljárást (1. ábra): a felszerelés használata előtt győződjön meg arról, hogy a kötélet megfelelően lette felszerelve.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή εγκατάσταση των ανταλλακτικών που σχετίζονται με τη συσκευή CRIC. **Προσοχή!** Πριν από τη χρήση της συσκευής στην οποία έχει εγκατασταθεί το ανταλλακτικό, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις γενικές και ειδικές οδηγίες που συνοδεύουν υποχρεωτικά κάθε συσκευή. **Προσοχή!** Ένα εξάρτημα ή ένα εξάρτημα αντικατάστασης δεν αποτελεί το προστατευτικό εξοπλισμό προσωπικής προστασίας (ΜΑΠ). **Προσοχή!** Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που αναφέρεται θα πρέπει να θεωρείται απαγορευμένη.

1) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό μόνο με το ακόλουθο ανταλλακτικό: καλώδιο ανοίγματος έκκεντρου (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Για να το αντικαταστήσετε, ακολουθήστε τη διαδικασία, όπως φαίνεται (Εικ. 1): πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει τοποθετηθεί σωστά.

EESTI

See märkus sisaldab vajalikku teavet CRIC seadme varuosade õige paigaldamise kohta. **Tähelepanu!** Enne

seadme kasutamist lugege alati üldiseid ja spetsiifilisi juhiseid mis on kohustuslikult kaasas iga seadmega. **Tähelepanu!** Asendusosa ei ole isikukaitsevahend (PPE). **Tähelepanu!** Määramata kasutusosastarbel kasutamine on rangelt keelatud.

1) KASUTUSJUHEND.

See toode ühildub ainult järgmise varuosaga: nuki avamine nõör (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Selle vahetamiseks toimige järgmiselt (joonis 1): enne seadme kasutamist veenduge, et nõör on õigesti paigaldatud.

LATVIEŠU

Šeit ir aprakstīta informācija pareizai CRIC rezerves daļu uzstādīšanai. **Uzmanību!** Pirms izmantot izstrādājumu, kam ir uzstādīta rezerves daļa, izlasiet vispārīgas un specifiskās instrukcijas, kas ir pievienotas visu ierīču piegādes komplektos. **Uzmanību!** Rezerves daļa nav uzskatāma par IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi). **Uzmanību!** Iebkurš izmantošanas veids, kas atšķiras no aprakstīta, ir aizliegts.

1) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

Šis izstrādājums ir sadērgs tikai ar šādu rezerves daļu: bloķēšanas ierīces atvēršanas virve (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Lai to nomainītu, veiciet darbības, kas parādītas attēlā (att. 1): pirms ierīces izmantošanas pārliecinieties par to, ka šī virve ir uzstādīta pareizi.

LIETUVIŲ

Šioje pastaboje yra informacijos, reikalingos norint teisingai įdiegti atsargines dalis, susijusias su „CRIC“ prietaisu. **Dėmesio!** Prieš naudodamiesi prietaisu, kuriame buvo sumontuota atsarginė dalis, būtinai perskaitykite ir supraskite bendrąsias ir specialiąsias instrukcijas, kurios privalomai pridedamos prie kiekvieno prietaiso. **Dėmesio!** Pakaitinė dalis nesudaro AAP (asmeninės apsaugos priemonės). **Dėmesio!** Bet koks naudojimas, išskyrus nurodytą, turėtų būti laikomas draudžiamu.

1) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

Šis gaminy suderinamas tik su šia atsargine dalimi: kumštelio atidarymo laidas (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Norėdami pakeisti, vadovaukitės šia procedūra, kaip parodyta (pav. 1): prieš naudodamiesi įranga, įsitinkite, kad virvė būtų tinkamai sumontuota.

БЪЛГАРСКИ

Тази брошура съдържа необходимата информация за правилния монтаж на резервните части, свързани с устройството CRIC. **Внимание!** Преди да използвате устройството, на което е инсталирана резервната част, не забравяйте да прочетете и разберете общите и специфични инструкции, които задължително придружават всяко устройство. **Внимание!** Резервната част не замества ЛПС (личните предпазни средства). **Внимание!** Всяка употреба, различна от посочената, трябва да се счита за забранена.

1) ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.

Този продукт е съвместим само със следната резервна част: отваряч палеца шнур (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). За да я замените, следвайте процедурата, както е показано (фиг. 1): преди използването на оборудването, се уверете, че шнурът е поставен правилно.

HRVATSKI

Ova napomena sadrži nužne informacije za ispravnu ugradnju zamjenskih dijelova vezanih uz uređaj CRIC. **Pozornost!** Prije korištenja uređaja na kojem su ugrađeni zamjenski dijelovi, svakako pročitajte i shvatite opće i specifične upute koje obavezno prate svaki uređaj. **Pozornost!** Zamjenski dio ne predstavlja osobnu zaštitnu opremu (PPE). **Pozornost!** Bilo kakva uporaba koja nije navedena smatrać će se zabranjenom.

1) UPUTE ZA UPOTREBU.

Ovaj proizvod je kompatibilan samo sa sljedećim rezervnim dijelom:

uzica za otvaranje ekscentra (Cric Cord - Ref. No. 2D674CTKIT01). Da biste ga zamijenili, slijedite postupak, kao što je prikazano (slika 1): prije korištenja opreme, provjerite je li uzica ispravno montirana.